

Deu

Chapter 28

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וְהָיָה	אִם	שָׁמְעָה	תִּשְׁמַעַ	בְּקוֹלִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשִׁמּוֹר	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־
	اور-ہوگا	اگر	سُننا	تو-سُنے	آواز	خداوند-کی	تیرے-خدا-کی	ماننے-کو	کرنے-کو	—	سب
	H1961		H8085	H8085		H3068	H0430	H8104		H0853	H3605
	מִצְדָּתוֹ	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מִצְדָּתְךָ	הַיּוֹם	וְנִתְּנָה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	עָלְיוֹן	עַל	
	اُس-کے-حکموں	جو	میں	حکم-دیتا-ہوں-تجھے	آج	اور-بنائے-گا-تجھے	خداوند	تیرا-خدا	بلند	سب-سے	
	H4687		H0595	H6680	H3117	H5414	H3068	H0430			
	כָּל־	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ:								
	سب	قوموں	زمین-کی								
	H3605		H0776								

میں جو کرے عمل پر احکام تمام اُن کے اُس سے احتیاط اور سننے کی اُس تُو کہ ہے یہ شرط گا۔ کرے سرفراز پر قوموں تمام کی دنیا تجھے خدا تیرا رب ہو۔ ربا دے آج تجھے

2	וּבָאוּ	עָלֶיךָ	כָּל־	הַבְּרָכוֹת	הָאֵלֶּה	וְהִשְׁתַּחֲוִי	כִי	תִשְׁמַעַ	בְּקוֹלִי	יְהוָה	
	اور-آئیگی	تجھ-پر	سب	برکتیں	یہ	اور-پائیںگی-تجھے	کیونکہ	تو-سُنے	آواز	خداوند-کی	
	H0935		H3605	H1293	H0428	H5381		H8085		H3068	
	אֱלֹהֶיךָ:										
	تیرے-خدا-کی										
	H0430										

گی۔ ہو حاصل برکت کی طرح ہر تجھے تو رہ بردار فرماں کا خدا اپنے رب

3	בְּרִוּךְ	אַתָּה	בְּעִיר	וּבְרִוּךְ	אַתָּה	בְּשָׂדֶה:					
	مبارک	تو	شہر-میں	اور-مبارک	تو	کھیت-میں					
	H1288			H1288							

گا۔ دے برکت میں دیہات اور شہر تجھے رب

4	בְּרִוּךְ	בְּרִוּךְ	בְּרִוּךְ	וּבְרִוּךְ	وּבְרִוּךְ	וּבְרִוּךְ	וּבְרִוּךְ	وּבְרִוּךְ	وּבְרִוּךְ	وּבְרִוּךְ	وּבְרִוּךְ
	مبارک	پہل	تیرے-پیٹ-کا	اور-پہل	تیری-زمین-کا	اور-پہل	اور-پہل	تیرے-موبیشیوں-کا	بجے	تیرے-بیلوں-کے	اور-بجے
	H1288	H6529	H0990	H6529	H0127	H6529	H6529	H0929	H7698	H0504	H6251
	וְעִשְׂתָּרוֹת										
	اور-بجے										
	H6251										

گی۔ کریں ترقی بجے کے بھیڑکریوں اور گائے بیلوں تیرے گی، پکیں فصلیں خاصی اچھی تیری گی، پھولے پہلے اولاد تیری

5	בְּרִוּךְ	טַבְּנָאֵךְ	וּמִשְׁאֲרֵיךָ:								
	مبارک	تیری-ٹوکری	اور-تیری-گوندے-کی-ٹوکری								
	H1288	H2935	H4863								

گا۔ ہو نہیں خالی سے آئے برتن تیرا کا گوندھنے آنا اور گا، رہے بھرا سے پہل ٹوکرا تیرا

6	בְּרִוּךְ	אַתָּה	בְּכַף	וּבְרִוּךְ	אַתָּה	בְּצִאתְךָ:					
	مبارک	تو	آنے-میں-تیرے	اور-مبارک	تو	جانے-میں-تیرے					
	H1288		H0935	H1288		H3318					

گا۔ دے برکت وقت نکلتے سے وہاں اور آتے میں گھر تجھے رب

7	יָזַן	יְהוָה	אֶת-	אֵיבֹיךָ	תִּקְמִים	עָלֶיךָ	נִנְפִים	לְפָנֶיךָ	בְּדַרְךָ	אֶחָד
	دے گا	خداوند	—	تیرے-دشمنوں-کو	جو-آٹھیں	تیرے-خلاف	مارے-ہوئے	تیرے-سامنے	راہ-سے	ایک
	H5414	H3068	H0853	H0341			H5062	H6440	H1870	H0259

یִצְאוּ	אֱלֹיךָ	וּבְשָׁבְעָה	דְּרָכִים	יְנוּסוּ	לְפָנֶיךָ:
تکلیفکے	تیرے-پاس	اور-سات	راہوں-سے	بھاگیں گے	تیرے-سامنے-سے
H3318	H0413	H7651	H1870	H5127	H6440

کر منتشر طرف چاروں اُنہیں تُو توبھی کریں حملہ پر تجھ کر مل وہ گو گے۔ کھائیں شکست سے مدد کی رب وہ تو گے کریں حملہ پر تجھ دشمن تیرے جب گا۔

8	יָצוּ	יְהוָה	אֶת-	הַבְּרָכָה	בְּאֶסְמוֹיֶךָ	וּבְכֹל	מִשְׁלַח	יָדֶיךָ
	حکم-دے گا	خداوند	—	برکت	تیرے-گوداموں-میں	اور-سب-میں	باتھ-لگانے	تیرے-ہاتھ-کے
	H6680	H3068	H0854	H0853	H1293	H0618	H3605	H3027

וּבְרִכְךָ	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר-	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לְךָ:
اور-برکت-دے گا-تجھے	زمین-میں	جو	خداوند	تیرا-خدا	دیتا-ہے	تجھے
H1288	H0776		H3068	H0430	H5414	

تجھے وہ جو گا دے برکت میں ملک اُس تجھے خدا تیرا رب گے۔ رہیں بھرے گودام تیرے سے سب کے کثرت کی اناج گا۔ دے برکت میں کام پر تیرے اللہ ہے-والا دینے

9	יְקִימוּךָ	יְהוָה	לֹא	לְעַם	קְדוֹשׁ	כְּאֲשֶׁר	נִשְׁבַּע-	לְךָ	כִּי	תִשְׁמֹר	אֶת-
	قائم-کرے گا-تجھے	خداوند	اپنے-لیے	قوم	پاک	جیسا	قسم-کھائی	تجھ-سے	کیونکہ	تو-مانے گا	—
	H3068				H6918		H7650		H8104	H0853	

מִצֹּת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהִלַּכְתָּ	בְּדְרָכָיו:
حکموں	خداوند-کے	تیرے-خدا-کے	اور-چلے گا	اُس-کی-راہوں-میں
H4687	H3068	H0430	H1980	H1870

چلے-پر راہوں کی اُس اور کرے عمل پر احکام کے اُس تُو اگر گا بنائے قوم مُقدّس و مخصوص اپنی تجھے مطابق کے قسَم اپنی رب

10	וְרֵאוּ	כָּל-	עַמִּי	הָאָרֶץ	כִּי	שֵׁם	יְהוָה	נִקְרָא	עָלֶיךָ	וַיֵּרֵאוּ	מִמֶּךָ:
	اور-دیکھیں گے	سب	قومیں	زمین-کی	کہ	نام	خداوند-کا	پکارا-جاتا-ہے	تجھ-پر	اور-ڈریگے	تجھ-سے
	H7200	H3605		H0776		H8034	H3068	H7121		H3372	

ہے-کہلاتا سے نام کے اُس اور ہے قوم کی رب تُو کہ گی دیکھیں وہ کیونکہ گی، کھائیں خوف سے تجھ قومیں تمام کی دنیا پھر

11	וְהוֹתַרְךָ	יְהוָה	לְטוֹבָה	בְּפָרִי	בְּטֶנֶךָ	וּבְפָרִי	בְּהַמְתָּךָ
	اور-فراغت-دے گا-تجھے	خداوند	بھلائی-کے-لیے	پھل-میں	تیرے-پیٹ-کے	اور-پھل-میں	تیرے-موبیشیوں-کے
	H3498	H3068		H6529	H0990	H6529	H0929

وּבְפָרִי	אֲדַמְתָּךָ	עַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לְאָבְתֶיךָ	לְחַת
اور-پھل-میں	تیری-زمین-کے	پر	زمین	جس-کی	قسم-کھائی	خداوند-نے	تیرے-باپ-دادوں-سے	دینے-کو
H6529	H0127		H0127		H7650	H3068	H0001	H5414

لְךָ:
تجھے

قسَم نے اُس وعدہ کا جس گا دے برکت میں ملک اُس تجھے وہ یوں گا۔ دے فصلیں کی کثرت تجھے اور گا بڑھائے ریوڑ تیرے گا، دے اولاد بہت تجھے رب کیا۔سے دادا باپ تیرے کر کھا

12 יִפְתָּח וְיִהְיֶה לְךָ אֶת-אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת-הַשָּׁמַיִם לְתֵת מְטָר-אֶרֶץךָ
 12 کھولے گا خدائے تیرے لیے — اپنا خزانہ بھلا — آسمان دینے کو بارش تیری زمین کی
 H0776 H4306 H5414 H8064 H0853 H0214 H0853 H3068

בְּעֵתוֹ וְלִבְרָךְ אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂהָ יְרָךְ וְהִלִּיתָ גוֹיִם רָגִים
 12 اور برکت دینے کو — سب کام تیرے ہاتھ کا اور قرض دے گا قوموں کو بہت
 H6256 H1288 H0853 H3605 H4639 H3027

וְאֵתָה לֹא תִלְוָה:
 اور تو نہیں قرض لے گا
 H3808

لیکن گا دے اُدھار کو قوموں سی بہت ٹو گا۔ دے برکت میں کام ہر تیرے وہ گا۔ برسائے بارش پر زمین تیری پر وقت کر کھول کو خزانوں کے آسمان رب گا۔ بو نہیں دار قرض بھی کا کسی

13 וַיִּתְנַדְּ אֶת-יְהוָה לְרֵאשׁוֹ וְלֹא לִזְנוֹב וְהִלִּיתָ רַק לְזוֹעֵלָה וְלֹא תִהְיֶה לְמִטָּה
 13 اور بنائے گا تجھے خدائے سر اور نہیں دُم اور ہوگا اور نہیں ہوگا نیچے
 H5414 H3068 H3808 H2180 H1961 H7535 H4605 H1961 H4295

כִּי-תִשְׁמַע אֶל-וּמְצָנֹת יְהוָה אֲשֶׁר אֶלְהִיךָ אֲנֹכִי מְצִוָּה הַיּוֹם
 13 کیونکہ تو سنے گا سے حکموں خدائے تیرے خدا کے جو میں حکم دیتا ہوں تجھے آج
 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H0595 H6680 H3117

לְשֹׁמֵר מַנְעֵ-כֹ
 اور کرنے کو
 H8104

احکام وہ کے خدا اپنے رب ٹو کہ ہے یہ شرط لیکن گا۔ بو نہیں شکار کا زوال اور گا جائے کرتا ترقی ٹو گا۔ بنائے سر کا اُن بلکہ نہیں دُم کی قوموں تجھے رب ہوں۔ ربا دے آج تجھے میں جو کرے عمل پر اُن کر مان

14 וְלֹא תִסּוֹר מִכָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוָּה אֶתְכֶם הַיּוֹם וְיָמִין וּשְׂמֹאל
 14 اور نہیں تو مڑے گا کسی سے باتوں میں سے جو میں حکم دیتا ہوں تمہیں آج دائیں یا بائیں
 H3808 H5493 H3605 H1697 H0595 H6680 H0853 H3117 H3225 H8040

לְלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אַחֲרֵים
 جانے کو پیچھے معبودوں دوسرے عبادت کرنے کو۔ اُن کی [فقہہ]
 H3212 H0430 H0312 H5647

کرنا۔ خدمت کی اُن نہ کرنا، پیروی کی معبودوں دیگر نہ گزارنا۔ نہ زندگی کر بٹ بھی طرح کسی سے اُس بے کہا کو کرنے تجھے نے میں بھی کچھ جو

15 וְהָיָה אִם-לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹלִי יְהוָה אֶלְהִיךָ לְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-אֲוֶרֶת
 15 اور ہوگا اگر نہیں تو سنے گا آواز خدائے تیرے خدا کی ماننے کو کرنے کو — سب
 H1961 H3808 H8085 H3068 H0430 H8104 H0853 H3605

מְצִוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצִוָּה הַיּוֹם וּבָאוּ עֲלֶיךָ כָּל-הַקְּלָלוֹת
 15 اُس کے حکموں اور احکام کو جو میں حکم دیتا ہوں تجھے آج اور آئیگی تجھ پر سب لعنتیں
 H4687 H2708 H0595 H3117 H6680 H0935 H3605 H7045

הָאֵלֶּה וְהַשִּׁיגוֹךְ:
 یہ اور پائینگی تجھے
 H0428 H5381

گی۔ آئے پر تجھ لعنت کی طرح ہر تو ہوں ربا دے تجھے آج میں جو کرے نہ عمل پر احکام تمام اُن کے اُس اور سننے نہ کی خدا اپنے رب ٹو اگر لیکن

16 אָרוֹר מְלֻעָן אֶתָּה בְּעִיר וְאָרוֹר מְלֻעָן אֶתָּה בְּשָׂדֶה
 16 ملعون ملعون تو شہر میں اور ملعون تو کھیت میں
 H0779 H0779

گی۔ بو لعنت پر تجھ میں دیہات اور شہر

17 אָרוֹר מלעון [H0779](#) טיירי-ٹوکری [H2935](#) ומשארקה: [H4863](#) اور-ٹیری-گوندے-کی-ٹوکری

گی۔بو لعنت پر برتن تیرے کے گوندھنے آنا اور ٹوکری تیرے

18 אָרוֹר מלעון [H0779](#) פֶּהַל [H6529](#) פֶּהַל [H6529](#) בִּטְנָה [H0990](#) اور-پہل [H6529](#) וּפְרִי [H6529](#) تیری-زمین-کا [H0127](#) שָׁגַר [H7698](#) تیرے-بیلوں-کے [H0504](#) וְעֵשְׂתָרוֹת [H6251](#) اور-بچے [H6251](#) צֹאנֶךָ [H6629](#) تیری-بھیڑوں-کے [H6629](#)

گی۔بو لعنت پر کھیتوں تیرے اور پر بچوں کے بھیڑکیوں اور گائے بیلوں تیرے پر، اولاد تیری

19 אָרוֹר מלעון [H0779](#) אֶתָּה [H0935](#) آئے-میں-تیرے [H0935](#) וְאָרוֹר [H0779](#) اور-ملعون [H0779](#) אֶתָּה [H0779](#) تو [H0779](#) בְּצִאתָּךְ [H3318](#) جانے-میں-تیرے [H3318](#)

گی۔بو لعنت پر تجھ وقت نکلتے سے وہاں اور آتے میں گھر

20 יִשְׁלַח בھيجے گا [H7971](#) וְהוֹנָה [H3068](#) خداوند [H3068](#) בָּךְ [H0853](#) تجھ-پر [H0853](#) אֶת- [H3994](#) — [H3994](#) הַמְּאָרָה [H0853](#) لعنت [H0853](#) אֶת- [H4103](#) — [H4103](#) הַמְּהוּמָה [H0853](#) گھبراہٹ [H4103](#) וְאֶת- [H0853](#) اور [H0853](#) הַמְּנִעֶרֶת [H4045](#) جھڑکی [H4045](#) בְּכָל- [H3605](#) سب-میں [H3605](#) מִשְׁלַח [H7971](#) ہاتھ-لگانے [H7971](#)

יִדָּךְ [H3027](#) تیرے-ہاتھ-کے [H3027](#) אֲשֶׁר [H3027](#) جو [H3027](#) תַּעֲשֶׂה [H3027](#) تو-کرے گا [H3027](#) עַד [H5704](#) جب-تک [H5704](#) הַשְּׂמֹרֶךְ [H8045](#) ہلاک-کرے-تجھے [H8045](#) וְעַד- [H5704](#) اور-جب-تک [H5704](#) אֶבְרָךְ [H0006](#) تباہ-ہونے-تیرے [H0006](#) מִהֵרָ [H6440](#) جلدی [H6440](#) מִפְּנֵי [H6440](#) سامنے-سے [H6440](#)

רַע [H7455](#) برائی [H7455](#) מְעַלְלֶיךָ [H4611](#) تیرے-کاموں-کے [H4611](#) אֲשֶׁר [H4611](#) جو [H4611](#) עֲזַבְתָּנִי [H4611](#) تو-نے-چھوڑا-مجھے [H4611](#)

گا، ہو ستیاناس سے جلدی تیرا تب گا۔ دے آئے مصیبتیں اور پریشانیاں لعنتیں، پر تجھ وہ کرے ٹو بھی کچھ جو تو چھوڑے کو رب کے کر کام غلط ٹو اگر گا۔جائے ہو ہلاک ٹو اور

21 יִדְבֹק [H1692](#) لگائے گا [H1692](#) וְהוֹנָה [H3068](#) خداوند [H3068](#) בָּךְ [H0853](#) تجھ-پر [H0853](#) אֶת- [H0853](#) — [H0853](#) הַדָּבָר [H1698](#) وبا [H1698](#) עַד [H5704](#) جب-تک [H5704](#) כִּלְתֹו [H3615](#) ختم-کرے-اُس-کے [H3615](#) אֶתָּךְ [H0853](#) تجھے [H0853](#) מֵעַל [H0127](#) سے-اوپر [H0127](#) הָאָדָמָה [H0127](#) زمین [H0127](#) אֲשֶׁר- [H0127](#) جس-میں [H0127](#)

אֶתָּה [H0935](#) تو [H0935](#) בָּא- [H0935](#) جا-ریا-بے [H0935](#) שָׁמָּה [H8033](#) وہاں [H8033](#) לְרִשְׁתָּהּ [H3423](#) لینے-کو-اُسے [H3423](#)

بے۔والا کرنے قبضہ ابھی ٹو پر جس گا رہے نہیں زندہ میں ملک اُس کوئی سے میں تجھ سے سبب کے جن گا پھیلائے بیماریاں وہائی میں تجھ رب

22 יִכְבֶּה [H5221](#) مارے گا-تجھے [H5221](#) וְהוֹנָה [H3068](#) خداوند [H3068](#) בְּשֹׁפֶת [H7829](#) سوکھے-سے [H7829](#) וּבְקִדְחַת [H6920](#) اور-بخار-سے [H6920](#) וּבְדִלְקוֹת [H1816](#) اور-جلن-سے [H1816](#) וּבְחֶרֶר [H2746](#) اور-تپش-سے [H2746](#) וּבְחֹרֵב [H2719](#) اور-تلوار-سے [H2719](#) וּבְשֹׁפָן [H2719](#) اور-جھلس-سے [H2719](#)

וּבִירְקוֹן [H3420](#) اور-پیلی-سے [H3420](#) וּרְדִפוֹךְ [H7291](#) اور-بیچھا-کریگے-تجھے [H7291](#) עַד [H5704](#) جب-تک [H5704](#) אֶבְרָךְ [H0006](#) تباہ-ہونے-تیرے [H0006](#)

کے مصیبتوں ایسی گی۔ کرے ختم فصلیں تیری پھپھوندی اور روگ پت کال، گرمی، والی جھلسانے گا۔ مارے سے سوجن اور بخار بیماریوں، مہلک تجھے رب گا۔جائے ہو تباہ ٹو باعث

23 וְהָיוּ [H1961](#) اور-ہوگا [H1961](#) וְהָיוּ [H1961](#) تیرا-آسمان [H8064](#) אֲשֶׁר [H8064](#) جو [H8064](#) עַל- [H8064](#) اوپر [H8064](#) רֹאשְׁךָ [H8064](#) تیرے-سر-کے [H8064](#) נְחֹשֶׁת [H8064](#) پیتل [H8064](#) וְהָאָרֶץ [H0776](#) اور-زمین [H0776](#) אֲשֶׁר- [H0776](#) جو [H0776](#) תַּחְתָּיִךְ [H8478](#) تیرے-نیچے [H8478](#) בְּרוּל [H1270](#) لوہا [H1270](#)

گی۔بو مانند کی لوہے زمین نیچے تیرے جبکہ گا ہو سخت جیسا پیتل آسمان اوپر تیرے

24	יָתֵן יְהוָה אֶת-מָטֶר	אֶת-מָטֶר	מָטֶר	אֶת-מָטֶר	אֶת-מָטֶר	אֶת-מָטֶר	אֶת-מָטֶר	אֶת-מָטֶר	אֶת-מָטֶר
	دے گا خداوند	بارش	تیری-زمین-کی	گرد	اور-خاک	سے	آسمان	اُترے گی	تجھ-پر
	H5414	H4306	H0776	H0080	H6083		H8064	H3381	H5704

הַשָּׁמַיִם:
 בֶּלַע-כֶּרֶם-תִּירֵה
[H8045](#)

گی۔ دے کر برباد تجھے کر چھا پر ملک تیرے سے آسمان جو گا برسائے ریت اور گرد پر ملک تیرے رب جگہ کی بارش

25	יִתְנֶה וְיִהְיֶה	נִגְרָה לְפָנָיו	אֵיכָבֶדְךָ	בְּרַחֲמֶיךָ	אֶחָד	הִצָּא	אֵלָיו	וּבְשִׁבְעָה
	دے گا-تجھے	مارے-بوئے	تیرے-دشمنوں-کے	راہ-سے	ایک	نکلے گا	اُس-پر	اور-سات
	H5414	H5062	H0341	H1870	H0259	H3318	H0413	H7651

דְּרָכִים רַבּוֹתַי
 אֲסִי-כֵן-סָמָנִי
 לְפָנָיו וְהָיִיתָ
 לְעֵזְרָה לְכֹל
 מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ:
 רַבּוֹתַי-سے
 اُس-کے-سامنے-سے
 اور-ہوگا
 دہشت
 سب-کے-لیے
 بادشاہیوں
 زمین-کی
[H1870](#)
[H5127](#)
[H6440](#)
[H1961](#)
[H2189](#)
[H3605](#)
[H4467](#)
[H0776](#)

جائے ہو منتشر طرف چاروں کر بھاگ سے اُن تو بھی گا بڑھے طرف کی اُن کر مل ٹو گو گا۔ دلائے شکست تجھے رب تو کرے سامنا کا دشمنوں اپنے ٹو جب گے۔ دیکھیں مصیبتیں تیری وہ جب گے جائیں ہو کھڑے رونگٹے کے لوگوں میں ممالک تمام کے دنیا گا۔

26	וְהִיָּתָה	נִבְלָתָהּ	לְמֵאֲכָלָהּ	לְכֹל-	עֹרָה	הַשָּׁמַיִם	וּלְבִהֶמְתָּ	הָאָרֶץ	וְאִין
	اور-ہوگی	تیری-لاش	کھانا	سب-کے-لیے	پرنده	آسمان-کے	اور-جانوروں-کے-لیے	زمین-کے	اور-نہیں
	H1961	H5038	H3978	H3605	H5775	H8064	H0929	H0776	H0369

מִחֲרִיד:
 בִּהְגָאֵה-וְאֵלָהּ
[H2729](#)

گا۔ ہو نہیں کوئی والا بھگانے انہیں اور گے، جائیں کھا کو لاشوں تیری جانور جنگلی اور پرنده

27	יִכְרַח	יְהוָה	בְּשִׁחִין	מִצְרַיִם	וּבַעֲפָלִים	(וּבַטְחָרִים)	וּבְנִבְרָב	וּבְחֶרֶס
	مارے گا-تجھے	خداوند	پھوڑوں-سے	مصر-کے	[بواسیر]	(اور-بواسیر-سے)	اور-خارش-سے	اور-خشکی-سے
	H5221	H3068	H7822	H4714	H2914	H2914	H1618	

אֲשֶׁר לֹא-
 תֹכֵל לְהִרְפָּא:
 جِس-سے
 نہیں
 ہو-سکے گا
 شفا-ملنا
[H3808](#)
[H3201](#)
[H7495](#)

بے۔ نہیں علاج کا جن گے پھیلیں امراض جلدی ایسے تھے۔ نکلے کو مصریوں جو گا مارے سے پھوڑوں ہی اُن تجھے رب

28	יִכְרַח	יְהוָה	בְּשִׁנְעוֹן	וּבְעֹרֹן	וּבְתַמְהוֹן	לְבָב:
	مارے گا-تجھے	خداوند	پاگلین-سے	اور-اندھا پن-سے	اور-حیرانی-سے	دل-کی
	H5221	H3068	H7697		H8541	H3824

گا۔ دے کر مبتلا میں ابتری ذہنی اور پن اندھے تجھے رب گا، جائے ہو شکار کا پن پاگل ٹو

29	וְהָיִיתָ	מִמַּשֵּׁשׁ	בְּצִהָרִים	כְּאֲשֶׁר	יִמְשֵׁשׁ	הָעוֹר	בְּאַפְלָה	וְלֹא	תִצְלִיחַ	אֶת-
	اور-ہوگا	ٹولتا-ہوا	دوپہر-میں	جیسا	ٹولتا-ہے	اندھا	اندھیرے-میں	اور-نہیں	کامیاب-ہوگا	—
	H1961	H4959			H4959	H5787	H0653	H3808	H0853	

דְּרָכִים רַבּוֹתַי
 אֲשֶׁר לֹא-
 תֹכֵל לְהִרְפָּא:
 تִירֵה-رַבּוֹתַי-میں
 اور-ہوگا
 ظلم-ہوا
 اور-لوٹا-ہوا
 سب
 دنوں
 اور-نہیں
 بجانے-والا
[H1870](#)
[H1961](#)
[H0389](#)
[H6231](#)
[H1497](#)
[H3605](#)
[H3117](#)
[H0369](#)
[H3467](#)

گے، رہیں لوٹتے اور دباتے تجھے لوگ روز بہ روز گا۔ رہے ناکام میں اُس کرے ٹو بھی کچھ جو گا۔ پھرے کر ٹول ٹول طرح کی اندھے ٹو بھی وقت کے دوپہر گا۔ ہو نہیں کوئی والا بجانے تجھے اور

30 אִשָּׁה אֶתְּרָשׁ וְאִישׁ אַחֵר [ישגלנה] (יִשְׁכְּנֶנָּה) בֵּית הַבְּנֵה וְלֹא-
 عورت منگنی-کرے گا اور-آدمی دوسرا [صحبت-کرے گا-اُس-سے] (لیٹے گا-اُس-کے-ساتھ) گھر بنائے گا اور-نہیں
 H0802 H0781 H0376 H0312 H7693 H7901 H1129 H3808

תִּשָּׁב רֵבִי גַא תְּשָׁב אֲס-מִי בֵּית אֲנִי וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 رے گا اُس-میں انکور-کا-باغ لگائے گا اور-نہیں فائدہ-اُنھائے گا-اُس-سے
 H3427 H3754 H5193 H3808

کا انگور لئے اپنے ٹو گا۔ رے نہیں میں اُس لیکن گا بنائے گھر لئے اپنے ٹو گا۔ کرے دری عصمت کی اُس کر آ اور کوئی تو گی ہو سے عورت کسی منگنی تیری
 گا۔ کھائے نہیں پھل کا اُس لیکن گا لگائے باغ

31 שׁוֹרֵף תִּירָא בֵּיל זִבַּח-בּוֹא תִירִי-אֲנִי וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 تیرا-بیل ذبح-بوا تیری-آنکھوں-کے-سامنے اور-نہیں کھائے گا اُس-میں-سے تیرا-گدھا چھینا-بوا تیرے-سامنے-سے
 H7794 H2873 H3808 H0398 H2543 H1497 H6440

וְלֹא תַחֲלֹנּוּ: וְאִישׁ אַחֵר [ישגלנה] (יִשְׁכְּנֶנָּה) בֵּית הַבְּנֵה וְלֹא-
 اور-نہیں واپس-آئے گا تجھے تیری-بھیڑیں دی-بوئیں تیرے-دشمنوں-کو اور-نہیں تیرے-لیے بچانے-والا
 H3808 H7725 H6629 H5414 H0341 H0369 H3467

گا۔ جائے کیا نہیں واپس اور گا جائے لیا چھین سے تجھے گدھا تیرا گا۔ کھائے نہیں گوشت کا اُس ٹو لیکن گا، جائے کیا ذبح بیل تیرا دیکھتے دیکھتے تیرے
 گا۔بو نہیں کوئی والا چھڑانے اُنہیں اور گی، جائیں دی کو دشمن بھیڑیکریاں تیری

32 בְּנֵיךָ תִירָא בֵּיל זִבַּח-בּוֹא תִירִי-אֲנִי וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 تیرے-بیٹے اور-بیٹیاں-تیری دیے-بوئے قوم-کو دوسری اور-آنکھیں-تیری دیکھیںگی اور-ترسیگی ان-کو سارا
 H1323 H5414 H0312 H7200 H3616 H0413 H3605

הַיּוֹם דֵּן אֲנִי וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 دن اور-نہیں طاقت-کو تیرے-باتھ-میں
 H3117 H0369 H0410 H3027

لیکن گا، رے تکتا کو اُفق میں انتظار کے بچوں اپنے ٹو روز بہ روز گا۔ سکے کر نہیں کچھ ٹو اور گا، جائے دیا کو قوم دوسری کسی کو بیٹیوں بیٹے تیرے
 گی۔جائیں دُھندلا آنکھیں تیری دیکھتے دیکھتے

33 פָּרִי הַבְּנֵיךָ תִירָא בֵּיל זִבַּח-בּוֹא תִירִי-אֲנִי וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 پھل تیری-زمین-کا اور-ساری محنت-تیری کھائے گی قوم جس-کو نہیں تو-جانے گا اور-بوگا صرف
 H6529 H0127 H3605 H3018 H0398 H7200 H3045 H1961 H7535

עֲשׂוּק זִלְמוֹת בּוֹא וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 ظلم-بوا اور-کچلا-بوا سارے دنوں
 H6231 H7533 H3605 H3117

گا۔پڑے کرنا برداشت دباؤ اور ظلم بھر عمر تجھے گی۔ جائے لے کمائی کی مشقت و محنت تیری اور پیداوار کی زمین تیری قوم اجنبی ایک

34 וְהָיִתָּה יְהוּדָה מְשֻׁנָּע מִמְּרָאָה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִירָא בֵּיל זִבַּח-בּוֹא תִירִי-אֲנִי וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 اور-بوگا پاگل دیکھنے-سے آنکھوں-تیری جو تو-دیکھے گا
 H1961 H7696 H4758 H7200

گا۔جائے ہو پاگل ٹو سے اُن گی دیکھیں آنکھیں تیری باتیں ناک بول جو

35 יִכְכֶּה יְהוָה יְהוּדָה מְשֻׁנָּע מִמְּרָאָה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִירָא בֵּיל זִבַּח-בּוֹא תִירִי-אֲנִי וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 مارے گا-تجھے خداوند پھوڑے-سے بُرے پر گھٹنوں اور-پر رانوں جس-سے نہیں بو-سکے گا
 H5221 H3068 H7822 H1290 H7785 H3808 H3201

לְהַרְפֹּא שְׁפֵא מְלֵא מִכָּרְךָ תִירָא בֵּיל זִבַּח-בּוֹא תִירִי-אֲנִי וְכָרֵם הַטָּע וְלֹא תַחֲלֹנּוּ:
 شفا-ملنا تلوء-سے تیرے-پیر-کے اور-تک چاندی-تیرے
 H7495 H3709 H7272 H5704 H6936

گے۔کریں متاثر کو ٹانگوں اور گھٹنوں تیرے کر پھیل پر جسم پورے تک چاندی کر لے سے تلوء جو گا مارے سے پھوڑوں لاعلاج اور ده تکلیف تجھے رب

36 יוֹלָדָה יְהוָה אֲתָתָךְ וְאֵת- מִלְכּוֹךָ אֲשֶׁר תְּקַיֵּם עָלַיךָ אֵל- אֱשֶׁר לֵךְ-جائے گا خداوند تجھے اور تیرے-بادشاہ-کو جس-کو مقرر-کرے گا اپنے-اوپر اَس قوم-میں جس-کو

لَا- יִדְעָתָךְ אֲתָתָה וְאֲבֹתַיִךְ וְעִבְדָתְךָ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים עֵץ וְאֶבֶן: تو-جانے گا تو اور-تیرے-باپ-دادا اور-عبادت-کرے گا وہاں معبودوں دوسرے لکڑی اور-پتھر-کی

یعنی معبودوں دیگر تو وہاں تھے۔ واقف دادا باپ تیرے نہ اور تو نہ سے جس گا جائے لے میں ملک ایسے ایک کو بادشاہ ہوئے کئے مقرر تیرے اور تجھے رب گا۔ کرے خدمت کی بتوں کے پتھر اور لکڑی

37 וְהֵייתָ אוֹר-בוֹגָה לְשִׁמְחָה לְמִשְׁלָלָה וְלִשְׂנוּנָה כָּכָל שְׂבוּעַת הַיָּמִים אֲשֶׁר- לֵךְ-جائے گا-تجھے یְהוָה خدائے وہاں

انگیز عبرت لئے کے اُن ٹو گے۔ اُڑائیں مذاق تیرا وہ اور گے جائیں ہو کھڑے رونگٹے کے لوگوں کر دیکھ تجھے وہاں گا دے بانک تجھے رب میں قوم جس جس گا۔ بو مثال

38 זָרַע בֵּיחַ רַב תּוֹצִיאָה לֵךְ-جائے گا بہت תּוֹצִיאָה הַשָּׂדֶה וּמַעֲטָה תִּאֶסֶף כִּי יִחְסְלוּן הָאֲרָבָה: بیج ٹڈے کیونکہ گا، کائے فصل ہی کم باوجود کے ہونے بیج بہت میں کھیتوں اپنے ٹو

39 כְּרָמִים אֲנֹכִי-בַּעַל הַטֶּעַם וְעִבְדָתְךָ וַיִּין לֹא- תִשְׁתַּחֲוֶה וְלֹא כִי תִאֶכְלֹנוּ: انگور-کے باغ لگائے گا اور-کام-کرے گا اور-مے اور-نہ پیئے گا اور-نہ جمع-کرے گا کہا-جانے گا-اُسے

הַתְּלַעֲתִים: کیزا

گے۔ جائیں کھا انہیں کیڑے کیونکہ گا، پیئے مے کی اُن نہ گا، توڑے انگور کے اُن نہ لیکن گا کرے محنت خوب پر اُن کر لگا باغ کے انگور ٹو

40 זֵיתוֹן-כֵּן דֵּרֶךְ זֵיתוֹן יִהְיוּ בֹגֵי יִהְיוּ לָךְ בְּכָל- חֲדָשִׁים-מִיַּד הַיָּם וְלֹא- תִשְׁתַּחֲוֶה לָא- תִּשְׁתַּחֲוֶה לָא- תִּשְׁתַּחֲוֶה: زیتون-کے درخت ہونگے تیرے-لئے ساری حدوں-میں-تیری اور-تیل اور-تیل اور-نہ نہیں ملے گا کیونکہ

یִהְיוּ: تیرے-زیتون

گے۔ جائیں گر پر زمین کر ہو خراب زیتون کیونکہ گا، سکے کر نہیں استعمال تیل کا اُن تو توبھی گے ہوں درخت کے زیتون میں ملک پورے تیرے گو

41 בָּנִים-בֵּיחַ וּבְנֹת תּוֹלָדָה וְלֹא- יִהְיוּ בֹגֵי יִהְיוּ לָךְ כִּי יִלְכוּ בְּשָׂבִי: بیٹے اور-بیٹیاں جنے گا اور-نہیں ہونگے تیرے-لئے کیونکہ جائیکے قید-میں

گا۔ جائے جایا لے میں ملک اجنبی کسی کے کر گرفتار انہیں کیونکہ گا۔ جائے ہو محروم سے اُن ٹو لیکن گے، ہوں تو بیٹیاں بیٹے تیرے

42 כָּל- סָרְסָר עֵצָה וּפְרִי אֲדָמָתָךְ יִירָשׁ הַחֲלָצֵל: سارے تیرے-درخت اور-پھل تیری-زمین-کا لے-لے گا ٹڈی

گے۔ لیں کر قبضہ پر فصلوں اور درختوں تمام کے ملک تیرے غول کے ٹڈیوں

43 הַגֵּר אֲשֶׁר- יִהְיוּ בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ מַעֲלָה מַעֲלָה וְאֲתָה תֵרָד מִמָּוֶה: پردیسی جو تیرے-درمیان-ہے چڑھے گا تجھ-پر اوپر اوپر اور-تو اترے گا نیچے نیچے

گا۔ جائے آ زوال پر تجھ جبکہ گا جائے کرتا ترقی کر بڑھ سے تجھ پر دیسی والا رہنے درمیان تیرے

44	הוּא	יְלֹוֹךְ	וְאַתָּה	לֹא	תִלְוֶנּוּ	הוּא	יְהִיָּה	לְרֹאשׁ	וְאַתָּה	הָהֵיכָל	לְזָבֹב:
	وہ	قرض-دے گا-تجھے	اور-تو	نہیں	قرض-دے گا-اُسے	وہ	ہوگا	سر	اور-تو	ہوگا	ڈم
	H1931	H3808			H1931	H1931	H1961		H1961		H2180

گا۔ جو ڈم ٹو اور سر وہ میں آخر گا۔ ہو نہیں کچھ کو دینے ادھار اُسے پاس تیرے جبکہ گے ہوں پیسے لئے کے دینے ادھار تجھے پاس کے اُس

45	וְכֹאֵן	עֲלִיךָ	כֹּל-	הַקְּלָלוֹת	הָאֵלֶּה	וּרְדֹפוֹךָ	וְהַשִּׁינּוֹף	עַד		
	اور-آئیگی	تجھ-پر	سب	لعنتیں	یہ	اور-پیچھا-کریگی-تجھے	اور-پائیگی-تجھے	جب-تک		
	H0935	H3605	H7045	H0428	H7291	H5381	H5704			

	הַשְּׂמֵרָה	כִּי-	לֹא	שָׁמַעְתָּ	בְּקוֹלִי	יְהוָה	אֶלְהֵיךָ	לְשֹׁמֵר	מִצְוֹתַי
	بلاک-کرنے-تیرے	کیونکہ	نہیں	تو-نے-سُنا	آواز	خداوند-کی	تیرے-خدا-کی	ماننے-کو	اُس-کے-حکموں
	H8045	H3808	H8085	H3068	H4687	H8104	H0430	H4687	

וְחֻקֹּתָיו
اور-احکام-کو
אֲשֶׁר
جو
צִוִּיתָ:
حکم-دیا-تجھے
[H6680](#)
[H2708](#)

پر احکام کے اُس اور سنی نہ کی خدا اپنے رب نے ٹو کیونکہ گی، رہیں کرتی تعاقب تیرا وہ جائے ہو نہ تباہ ٹو تک جب گی۔ پڑیں آن پر تجھ لعنتیں تمام یہ کیا۔ نہ عمل

46	וְהִינּוּ	בְךָ	לְאֹת	וְלְמוֹפֵת	וּבְזִרְעֶךָ	עַד-	עוֹלָם:
	اور-ہوگی	تجھ-میں	نشانی-کے-لیے	اور-عجیبہ-کے-لیے	اور-تیری-نسل-میں	تک	بمیشہ
	H1961	H0226	H4159	H5769	H5704	H2233	H5769

گی۔ رہیں نشان الہی انگیز عبرت اور معجزانہ ایک لئے کے اولاد تیری اور تیرے تک ہمیشہ یہ یوں

47	תַּחַת	אֲשֶׁר	לֹא-	עֲבַדְתָּ	אֶת-	יְהוָה	אֶלְהֵיךָ	בְּשֹׁמְחָה	וּבְטוֹב
	بدلے-میں	جس-کے	نہیں	تو-نے-عبادت-کی	—	خداوند-کی	تیرے-خدا-کی	خوشی-سے	اور-بھلائی-سے
	H8478	H3808	H5647	H0853	H3068	H0430	H8057	H2898	

	לִבְבִי	מִרְבִּי	כֹּל:
	دل-کی	فراغت-سے	سب
	H3824	H7230	H3605

تھا کچھ سب پاس تیرے جب کی نہ خدمت کی خدا اپنے رب وقت اُس سے خوشی دلی نے ٹو چونکہ

48	וְעַבְדְּתָ	אֶת-	אֲיֵבֶיךָ	אֲשֶׁר	יִשְׁלַחְנִי	יְהוָה	כָּךְ	בְּרַעֲב	וּבְצָמָא
	اور-خدمت-کرے گا	—	اپنے-دشمنوں-کی	جنہیں	بھیجے گا	خداوند	تجھ-پر	بھوک-میں	اور-پیماس-میں
	H5647	H0853	H0341	H7971	H3068	H6772	H7458	H2898	

	וּבְעֵירוֹם	וּבְתוֹסֵר	כֹּל	וְנָתַן	עַל	בְּרִזְלִי	עַל-	צִנְאוֹךָ	עַד	הַשְּׂמִידוֹ
	اور-ننگا-پن-میں	اور-کمی-میں	سب-کی	اور-ڈالے گا	جوا	لوہے-کا	پر	تیری-گردن	جب-تک	بلاک-کرنے
	H5903	H2640	H3605	H5414	H5923	H1270	H5704	H8045		

אֶתְךָ:
تجھے
[H0853](#)

پر گردن تیری رب اور گا، ہو مند حاجت کا چیز ہر اور ننگا پیاسا، بھوکا، ٹو گا۔ بھیجے خلاف تیرے رب جنہیں گا کرے خدمت کی دشمنوں اُن ٹو لئے اس گا۔ جائے لے تک تباہی مکمل تجھے کر رکھ جوا کا لوہے

49	יִשָּׂא اُنْهَائے گا	יְהוָה خداوند	עֲלִיךָ تجھ-پر	גְּזִי قوم	מִרְחֹק دور-سے	מִקְצָה کنارے-سے	הָאָרֶץ زمین-کے	כְּאִשֶּׁר جیسا	יְדָאָה جھپٹتا-ہے	הַנֶּשֶׁר عقاب	גְּזִי قوم
	H5375	H3068			H7350		H0776		H1675	H5404	

אֲשֶׁר
جس-کی

לֹא-
نہیں

תִּשְׁמַע
تو-سمجھے گا

לְשׁוֹנוֹ:
زبان

[H8085](#)

[H3808](#)

[H3956](#)

سے جس کی بولے زبان ایسی وہ گی۔ مارے جھپٹا پر تجھ طرح کی عقاب کر آ سے انتہا کی دنیا بلکہ سے دُور جو گا کرے کھڑی قوم ایک خلاف تیرے رب گا۔ بو نہیں واقف تُو

50	גְּזִי قوم	עָזָא سخت	פְּנִים چہرے-کی	אֲשֶׁר جو	לֹא- نہیں	יִשָּׂא لحاظ-کرے گی	פְּנִים چہرہ	לְזָקֵן بوڑھے-کا	וְנַעַר اور-بچے	לֹא نہیں	יְחֹן: رحم-کرے گی
	H5794	H6440	H3808	H5375	H6440	H2205	H5288	H3808			

گی۔ کرے رحم پر بچوں نہ اور گی کرے لحاظ کا بزرگوں نہ جو گی بو قوم سخت وہ

51	וְאֶבְלָה اور-کھائے گی	פֶּה پہل	בְּהִמּוֹתָי تیرے-مویشیوں-کا	וּפְרִי- اور-پہل	אֲדָמֹתַי تیری-زمین-کا	עַד جب-تک	הַשְּׂמֹדָה بلاک-کرنے-تیرے	אֲשֶׁר جو	לֹא- نہیں
	H0398	H6529	H0929	H6529	H0127	H5704	H8045	H3808	

יִשְׂאִיר چھوڑے گی	לֶחֶם تیرے-لیے	דָּגָן غلہ	תִּירוֹשׁ نئی-مے	וְיִצְהָר اور-تیل	שָׂגָר بچے	אֶלְפִיד تیرے-بیلوں-کے	וְעִשְׂתָּרֶת اور-بچے	צֹאֵן تیری-بھیڑوں-کے	עַד جب-تک
H7604	H1715	H8492	H3323	H7698	H0504	H6251	H6629	H5704	

הַאֲבִירוֹ
تباہ-کرنے

אֶתְךָ:
تجھے

[H0853](#)

[H0006](#)

نہ تیل، نہ مے، نہ اناج، نہ گا، بچے نہیں کچھ لئے تیرے کیونکہ گا، جائے بو بلاک تُو گا۔ جائے مر بھوکے تُو اور گی جائے کھا فصلیں اور مویشی تیرے وہ بچے۔ کے بھیڑیکریوں یا گائے بیلوں

52	וְהִצַּר اور-تنگ-کرے گی	לֶחֶם تجھے	בְּכָל- سارے	שְׂעִרֶיךָ بھائیکوں-میں-تیرے	עַד جب-تک	רֶדֶת گرنے	חֲמֹתֶיךָ دیواریں-تیری	הַגְּבֹהוֹת اونچی	וְהַבְּצֻרוֹת اور-مضبوط
	H3605	H8179	H5704	H3381	H2346	H1364	H1219		

אֲשֶׁר جنہیں	אֶתָּה تو	בָּטַח بھروسہ-کرتا-ہے	בְּהֶן اُن-پر	בְּכָל- ساری	אֲרָצֶךָ تیری-زمین-میں	וְהִצַּר اور-تنگ-کرے گی	לֶחֶם تجھے	בְּכָל- سارے
H0982	H3605	H0776	H3605	H0982	H3605	H3605	H3605	H3605

שְׂעִרֶיךָ بھائیکوں-میں-تیرے	בְּכָל- ساری	אֲרָצֶךָ تیری-زمین-میں	אֲשֶׁר جو	נָתַן دیا	יְהוָה خداوند-نے	אֶלְהֶיךָ تیرے-خدا-نے	לֶחֶם تجھے
H8179	H3605	H0776	H5414	H3068	H0430		

اُس دشمن گی۔ پڑیں گر سب بھی وہ گا کرے اعتماد تُو پر فصلوں مضبوط اور اونچی جن آخرکار گا۔ کرے محاصرہ کا شہروں تمام کے ملک تیرے دشمن ہے۔ والا دینے تجھے خدا تیرا رب جو گا چھوڑے نہیں شہر بھی کوئی کا ملک

53	וְאֶבְלָתָה اور-کھائے گا	פֶּה پہل	בִּטְנֶךָ تیرے-پیٹ-کا	בָּשָׂר گوشت	בְּנִיךָ تیرے-بیٹوں-کا	וּבְנֵיכָה اور-بیٹیوں-تیری	אֲשֶׁר جو	נָתַן دیا	יְהוָה خداوند-نے
	H0398	H6529	H1320	H0990	H1320	H1323	H5414	H3068	H3068

אֶלְהֶיךָ تیرے-خدا-نے	בְּמַצְרָה محاصرے-میں	וּבְמַצְרָה اور-تنگی-میں	אֲשֶׁר- جس-میں	יָצִיק تنگ-کرے گا	לֶחֶם تجھے	אֶיְבֹךָ: تیرا-دشمن
H0430	H4692	H4689	H6693	H0341		

ہیں۔ دیئے تجھے نے خدا تیرے رب جو گا لے کھا کو بچوں اپنے کہ گا جائے بو بھوکا شدید اتنا میں اُن تُو تو گا کرے محاصرہ کا شہروں تیرے دشمن جب

54	הָאִישׁ אָדָמִי	הָרָקָה נָזֶק	בָּךְ תִּגְהַ-מִּי	וְהַעֲנֵנּוּ אֹר-خوشحال	מְאֹד בְּהַ	הַרְעַ בְּרִי-בוֹגִי	עֵינָיו נִזְר-أَس-كِي	בְּאַחֲיוּ אֵינֶ-بְهَائִי-پَر	وּבְאַשְׁתּוֹ אֹר-بیوی-پَر	חֵיקוֹ אֵינִי-گود-كِي
	H0376	H7390		H6028	H3966			H0251	H0802	H2436

וּבְנֵיתָ אֹר-بَقِيه-پَر
 بְנָיו אֵינֶ-بֵיئֹתוֹ-كِي
 אֲשֶׁר جَو
 יוֹתִיר: چھوڑے گا
 H3498

بو نہیں خوراک اور کوئی پاس کے اُس کیونکہ گا، کھائے کے کر ذبح کو بچے اپنے بھی آدمی شائستہ اور شریف سے سب سے میں تم دوران کے محاصرے گا۔ بو نہیں تیار لئے کے کرنے تقسیم ساتھ کے بچوں باقی یا بیوی بھائی، سگے اپنے اُسے وہ کہ گی بو بُری اتنی حالت کی اُس گی۔

55	וּמִתָּה	לְאֶחָד	מִיָּהם	מִבְּשָׂר	בְּנָיו	אֲשֶׁר	יֹאכְל	מִבְּלִי	הַשְּׂאִיר-	לָךְ
	H5414	H0259	H1992	H1320						

دینے سے کسی کو اُن میں سے گوشت سے اپنے بیٹوں کے جو کھائے گا نہ ہونے سے باقی رہنے کو اُسے
 کچھ محاصرے میں اور تنگی میں اور تنگی میں جس میں تنگ کرے گا تجھے تیرا دشمن سارے بھانٹوں میں تیرے
 H3605 H4689 H4692 H3605 H0341 H3179

بو نہیں خوراک اور کوئی پاس کے اُس کیونکہ گا، کھائے کے کر ذبح کو بچے اپنے بھی آدمی شائستہ اور شریف سے سب سے میں تم دوران کے محاصرے گا۔ بو نہیں تیار لئے کے کرنے تقسیم ساتھ کے بچوں باقی یا بیوی بھائی، سگے اپنے اُسے وہ کہ گی بو بُری اتنی حالت کی اُس گی۔

56	הָרָקָה	בָּךְ	וְהַעֲנֵנּוּ	אֲשֶׁר	לֹא	נִסְתָּה	כַּף-	רְנָלָה	הַעֲנֵנּוּ	עַל-	הָאָרֶץ
	H7390		H6028		H3808	H5254	H3709	H7272	H3322		H0776

نازک تجھ میں اور خوشحال جو نہیں رکھتی تھی تلوا اپنے پیر کا رکھنا اور زمیں
 اور نزمی سے بُری بوگی نظر اُس کی شوہر پر اپنی گود کے اور بیٹے پر اپنے اور بیٹی پر اپنی
 H7391 H6026 H4692 H0376 H2436 H1323

نہیں جرأت کی چھونے سے تلوع اپنے کو فرش کہ تھی نازک اتنی وہ پہلے اگرچہ گی، کرے ہی ایسا بھی عورت شائستہ اور شریف سے سب سے میں تم وہ بلکہ یہ صرف نہ گی۔ کھائے اُسے کر چھپ چھپ وہ تو گا بو پیدا بچہ کے اُس جب کہ گی بو بھوک شدید اتنی اُسے دوران کے محاصرے تھی۔ کرتی مصیبت اتنی گی۔ بو نہیں تیار لئے کے بانٹنے میں بچوں باقی اپنے یا شوہر اپنے اُسے اور گی کھائے بھی آلائش ہوئی خارج ساتھ کے بچے وقت کے پیدائش گی۔ آئے دوران کے محاصرے پر تجھ

57	وּבְשָׁלֹאֲתָהּ	וְהַיֹּצֵאת	מִבֵּי-سֵ	מִבֵּי	רְנָלָה	וּבְבִנְיָהּ	אֲשֶׁר	תִּלְד	כִּי-
	H7988	H3318	H0996	H7272					

اور آنول میں اُس کی جو نکلے بیچ سے رانوں اُس کی اور بچوں میں اُس کے جو جنے گی کیونکہ
 کھائے گی انہیں کمی سے سب کی پوشیدہ میں محاصرے میں اور تنگی میں جس میں تنگ کرے گا تجھے
 H0398 H2640 H3605 H4692 H4689 H6693

تیرا دشمن بھانٹوں میں تیرے
 H0341 H8179

نہیں جرأت کی چھونے سے تلوع اپنے کو فرش کہ تھی نازک اتنی وہ پہلے اگرچہ گی، کرے ہی ایسا بھی عورت شائستہ اور شریف سے سب سے میں تم وہ بلکہ یہ صرف نہ گی۔ کھائے اُسے کر چھپ چھپ وہ تو گا بو پیدا بچہ کے اُس جب کہ گی بو بھوک شدید اتنی اُسے دوران کے محاصرے تھی۔ کرتی مصیبت اتنی گی۔ بو نہیں تیار لئے کے بانٹنے میں بچوں باقی اپنے یا شوہر اپنے اُسے اور گی کھائے بھی آلائش ہوئی خارج ساتھ کے بچے وقت کے پیدائش گی۔ آئے دوران کے محاصرے پر تجھ

58	אם-	לא	תשמר	לעשות	את-	כל-	דברי	התורה	הזאת	הכתובים	בספר	הזה
	اگر	نہیں	تو-مانے گا	کرنے-کو	—	سب	باتیں	توریت-کی	اس	لکھی-ہوئیں	کتاب-میں	اس
		H3808	H8104		H0853	H3605	H1697	H8451	H2063	H3789		H2088

	ליראה	את-	השם	הנכבד	והנורא	הזה	את	יהוה	אלהיה:
	ڈرنے-کو	—	نام	جلالی	اور-رعبدار	یہ	—	خداوند	تیرے-خدا-کا
	H3372	H0853	H8034	H3513	H3372	H2088	H0853	H3068	H0430

ماننا۔ خوف کا نام بازعِب اور پُر جلال کے خدا اپنے رب اور ہیں، درج میں کتاب اس جو کر پیروی کی باتوں تمام اُن کی شریعت سے احتیاط غرض

59	وהפלא	יהוה	את-	מכתב	ואת	מכות	זרע	מכות	גדלות	ונאמנות
	اور-عجیب-کرے گا	خداوند	—	وبائیں-تیری	اور	وبائیں	تیری-نسل-کی	وبائیں	بڑی	اور-قائم
	H6381	H3068	H0853	H4347	H0853	H4347	H2233	H4347		H0539

	وהלیم	רעים	ונאמנים:
	اور-بیماریاں	بُری	اور-قائم
	H2483		H0539

گی۔ سکیں جا نہیں روکی جو گا پھیلائے وبائیں ناک دہشت ایسی اور امراض لاعلاج اور سخت میں اولاد تیری اور تجھ وہ ورنہ

60	והשיب	בך	את-	כל-	מדות	מזרים	אשר	יזרת	מפניהם	ודבוק
	اور-واپس-لائے گا	تجھ-پر	—	سب	بیماریاں	مصر-کی	جس-سے	ڈرتا-تھا	اُن-کے-سامنے-سے	اور-چمٹینگے
	H7725		H0853	H3605	H4064	H4714		H3025	H6440	H1692

בך:
تجھ-سے

گی۔ ربیب چمٹی ساتھ تیرے کر پھیل درمیان تیرے اب وہ تھا کھاتا دہشت میں مصر تو سے وباؤں تمام جن

61	גם	כל-	חלו	وکل-	מזה	אשר	לא	כתוב	בספר	התורה	הזאת	יעלם
	بھی	بر	بیماری	اور-بر	وبا	جو	نہیں	لکھی-ہوئی	کتاب-میں	توریت-کی	اس	لائے گا
	H1571	H3605	H2483	H3605	H4347		H3808	H3789		H8451	H2063	H5927

	יהוה	עליך	עד	השמך:
	خداوند	تجھ-پر	جب-تک	بلاک-کرنے-تیرے
	H3068		H5704	H8045

بو نہ بلاک تو کہ تک جب گا، بھیجے پر تجھ بھی اور رب بلکہ گی آئیں پر تجھ مصیبتیں اور بیماریاں ہوئی کی بیان میں کتاب اس کی شریعت صرف نہ جائے۔

62	ונשאר	במותי	מעט	תחת	אשר	היותם	ככוכבי	השמים	לרב	כי-
	اور-رہ-جاؤ گے-تم	تھوڑے	لوگوں-میں	بدلے-میں	جس-کے	تم-تھے	جیسے-ستارے	آسمان-کے	کثرت-سے	کیونکہ
	H7604	H4962	H4592	H8478		H1961	H3556	H8064	H7230	

	לא	שמעת	בקול	יהוה	אלהיה:
	نہیں	تو-نے-سنا	آواز	خداوند-کی	تیرے-خدا-کی
	H3808	H8085		H3068	H0430

تھے۔ بے شمار جیسے ستاروں پہلے تم گو گے، رہیں بچے کم بہت سے میں تم آخر کار تو سنے نہ کی خدا اپنے رب تو اگر

63	וְהָיָה כְּאִשְׁרָ- اور-بوگا H1961	שֶׁשׁ خوش-تھا H7797	וְהָיָה خداوند H3068	עַל־יָדְכֶם تمہارے-اوپر H3190	לְהַיְשִׁיב بھلائی-کرنے-کو H0853	אֶתְכֶם تمہیں H0853	וְלְהַרְפוֹת اور-بڑھانے-کو H0853	אֶתְכֶם تمہیں H0853	כִּן ایسے
----	--	---------------------------	----------------------------	-------------------------------------	--	---------------------------	--	---------------------------	--------------

64	וְיָשִׁישׁ خوش-بوگا H7797	וְהוֹדָה خداوند H3068	עַל־יָדְכֶם تمہارے-اوپر H0006	לְהַאֲבִיד تباہ-کرنے-کو H0853	אֶתְכֶם تمہیں H0853	וְלְהַשְׁמִיד اور-ہلاک-کرنے-کو H8045	אֶתְכֶם تمہیں H0853	וְנִסְחָתָם اور-اکھاڑے-جاؤگے-تم H5255	מַעַל سے-اوپر
----	---------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------	--	---------------------------	---	------------------

הָאֲדָמָה زمین H0127	אֲשֶׁר- جس-میں	אֶתָּה تو	כָּא- جا-ریا-بے	שָׁמָּה وہاں	לְרִשְׁתָּהּ: لینے-کو-اُسے H3423
----------------------------	-------------------	--------------	--------------------	-----------------	--

گا۔ کرے محسوس خوشی میں کرنے تباہ اور برباد تمہیں وہ اب طرح اُسی تھا بڑھاتا تعداد تمہاری اور دیتا کامیابی تمہیں سے خوشی رب پہلے طرح جس ہے۔ والا کرنے قبضہ کر ہو داخل وقت اس ٹو پر جس گا جائے نکالا سے ملک اُس زبردستی تمہیں

64	וְהַפִּיזָךְ اور-بکھیر-دے-گا-تجھے H3068	וְהוֹדָה خداوند H3605	בְּכֹל- سب-میں	הַעַמִּים قوموں-میں	מִקְצֵה کنارے-سے	הָאָרֶץ زمین-کے	וְעַד- اور-تک	קִצְהָ کنارے	הָאָרֶץ زمین-کے H0776
----	---	-----------------------------	-------------------	------------------------	---------------------	--------------------	------------------	-----------------	-----------------------------

65	וְעִבְדָתָ اور-عبادت-کے-گا H5647	שָׁם وہاں H8033	אֱלֹהִים معبودوں	אֲחֵרִים دوسرے	אֲשֶׁר جنہیں	לֹא- نہیں	יִרְעָתָ تو-جانے-گا H3045	אֶתָּה تو	וְאֲבֹתָיָךְ اور-تیرے-باپ-دادا H0001	עַץ لکڑی H6086
----	--	-----------------------	---------------------	-------------------	-----------------	--------------	---------------------------------	--------------	--	----------------------

וְאֲבֹנֵי:
اور-پتھر-کی
H0068

دیوتاؤں ایسے گا، کرے پوجا کی معبودوں دیگر ٹو وہاں گا۔ دے کر منتشر میں قوموں تمام تک سرے دوسرے کر لے سے سرے ایک کے دنیا تجھے رب تب تھے۔ واقف دادا باپ تیرے نہ اور ٹو نہ سے جن کی

65	וּבְנוֹתָם اور-قوموں-میں	הָהֵם اُن	לֹא نہیں	תִּרְזִיעַ آرام-ملے-گا	וְלֹא- اور-نہیں	יְהִיָּה بوگا	מְנוּחָ آرام	לְכַף- تلوے-کو	וְנָתַן اور-دے-گا	יְהוָה خداوند H3068
----	-----------------------------	--------------	-------------	---------------------------	--------------------	------------------	-----------------	-------------------	----------------------	---------------------------

66	לָךְ تجھے	שָׁם وہاں H8033	לֵב دل	רָזוֹן کانپتا	וּבְכִלְיוֹן اور-نظروں-کا-ٹرسنا	עֵינַיִם آنکھوں-کا	וְדֹאֲבוֹן اور-غم	נֶפֶשׁ: جان-کا
----	--------------	-----------------------	-----------	------------------	------------------------------------	-----------------------	----------------------	-------------------

باعث کے پریشانی آنکھیں تیری گا، رہے تھرتھراتا دل تیرا کہ گا دے ہونے رب گے۔ جائیں جم پاؤں تیرے نہ گا، پائے سکون و آرام ٹو نہ بھی میں ممالک اُن گی۔ رہے جاتی کرن ہر کی اُمید سے جان تیری اور گی جائیں ڈھنلا

66	וְהָיוּ اور-بوگی	חַיִּיךָ زندگی-تیری	תְּלִיף لٹکی-بوئی	לָךְ تیرے-لیے	מִנְּפֶד سامنے-سے	וּפְחָדָךְ اور-ڈرے-گا	לַיְלָה رات	וַיִּזְמַם اور-دن	וְלֹא اور-نہیں	תִּאֲמִין یقین-کے-گا
----	---------------------	------------------------	----------------------	------------------	----------------------	--------------------------	----------------	----------------------	-------------------	-------------------------

בְּחַיִּיךָ:
زندگی-پر-اپنی

گا۔ کرے توقع کی مرنے ہوئے کھاتے دہشت رات دن ٹو اور گی ہو میں خطرے وقت ہر جان تیری

67	בְּבֹקֶר صبح	תִּאֲמַר کہے-گا	מִי- کون	יִתֵּן دے-گا	בֹּקֶר صبح	מִפְחָד دہشت-سے	לְבָבְךָ تیرے-دل-کے
----	-----------------	--------------------	-------------	-----------------	---------------	--------------------	------------------------

68	אֲשֶׁר جس-سے	תִּפְחָד ڈرے-گا	וּמִמְרָאָה اور-دیکھنے-سے	עֵינַיִךְ آنکھوں-تیری	אֲשֶׁר جو	תִּרְאָה: دیکھے-گا H7200
----	-----------------	--------------------	------------------------------	--------------------------	--------------	--------------------------------

گی۔ لے گھیر دہشت کو دل تیرے سے اُس گا دیکھے ٹو کچھ جو کیونکہ ہوا صبح دیکھے صبح کاش وقت، کے شام اور ہوا شام کاش گا، کہے ٹو کر اُٹھ صبح

תְּסִיף	לֹא-	לֵךְ	אֶמְרָתִי	אֲשֶׁר	בְּדֶרֶךְ	בְּאֵיזוֹת	מִצְרַיִם	וַיְהוּדָה	וַיִּשְׁבְּחֵךְ	اور-واپس-لے-جائے-گا-تجھے	مصر-میں	جہازوں-میں	راہ-سے	جس-کی	میں-نے-کہا	تجھے	نہیں	دوبارہ	
H3254	H3808		H0559		H1870	H0591	H4714	H3068	H7725										
קָנָה:	וְאִין	וְלִשְׁפָחוֹת	לְעֶבְרִים	לְאֵיבֵיךְ	שָׁם	וְהִתְמַכְרְתֶם	לְרֵאשֶׁתָּהּ	עֶזְרָה	יְהוָה	اور-بیچوگے-تم	وہاں	اپنے-دشمنوں-کو	غلاموں-کو	اور-لونڈیوں-کو	اور-نہیں	خریدنے-والا	یہر	دیکھے-گا-اُسے	اور-بیچوگے-تم
H7069	H0369	H8198	H5650	H0341	H8033	H4376	H7200	H5750											

ס

[فقرہ]

بات سے دشمنوں اپنے تم کر پہنچ وہاں گا۔ دیکھے نہیں کبھی دوبارہ اُسے تُو کہ تھا کہا نے میں اگرچہ گا جائے لے واپس مصر کر بٹھا میں جہازوں تجھے رب
گا۔ [جاے نہیں خریدنا تمہیں بھی کوئی لیکن گے، کرو کوشش کی بیچنے پر طور کے غلام کو آپ اپنے کے کر